

# The Interpreter's Café

## August 2011 Newsletter



It was great to see you on Tuesday. Alina was able to make our meeting that afternoon. Catalina shared information about the recent article posted on *DelawareOnline* about the defendant in Sussex County DE that was denied a foreign language interpreter. You can read the entire article by clicking on the link at the bottom of this box. We talked a little about policy and procedures and realized that there are many steps attorneys need to follow to allocate interpreters for trials in the higher courts. Although the incident in Sussex County was absolutely not caused by interpreter misinformation we concluded that if asked about these specific procedures, the safest response would be "Please contact the AOC and speak directly with the Interpreter Program Coordinator."

I hope to see you all next month.

<http://www.delawareonline.com/article/20110820/NEWS01/108200327/Ruling-sidesteps-issue-providing-translators>



### What do you use?

Plan	<i>Plan de obra plan de acción plan de curso</i>
Probation before adjudication	<i>Probatoria previa al fallo de menores</i>
Foster home	<i>Hogar de acogida hogar de crianza</i>
Foster care	<i>Acogimiento acogida temporal (Spain) adopción temporaria (Argentina) colocación familiar (Chile)</i>
In Foster care	<i>Con guarda (Argentina) en hogar de crianza</i>
Foster parents	<i>Familia de crianza padres de crianza tutores de crianza</i>
Goal	<i>Objetivos</i>
Placement	<i>Colocación</i>
Follow up	<i>Seguimiento</i>
Guardianship	<i>Tutela</i>
Custody	<i>Custodia</i>

*Please note that custody of a minor and guardianship of a minor are essentially the same thing only that custody is held by biological parent; mom, dad or both, while guardianship is given to person other than a biological parent; grandmother, etc.*